

# Hijo de la Luna

From Wikipedia, the free encyclopedia

"**Hijo de la Luna**" (Spanish: "Son of the Moon") is a song written by José María Cano and performed originally by his Spanish band Mecano with the leading voice of the group, Ana Torroja. It appeared on their 1986 album, *Entre el cielo y el suelo* and had an enormous success all over the Spanish speaking world, along with the rest of the album. From December 28, 1998 to January 11, 1999 a cover version by Loona topped the German charts,<sup>[1]</sup> around the same time it reached number two in the Swiss single chart.<sup>[2]</sup>

Contents

▪ 1 Original version

▪ 1.1 Lyrics

▪ 1.2 Track listings

▪ 1.3 Charts and certifications

▪ 1.3.1 Peak positions

▪ 1.3.2 End of year charts

▪ 1.3.3 Certifications

▪ 2 Loona version

▪ 2.1 Track listings

▪ 2.2 Charts

▪ 3 Other cover versions

▪ 4 References

▪ 5 External links

## Original version

### Lyrics

The lyrics depict a "gypsy" woman, who prays an entire night to the Moon for a husband. In the end, the moon says that she shall have her man, but in return she wants her first-born child to be turned over to her.

When the child is born, it turns out that its skin color does not resemble the father's, but instead is white "like the back of an ermine" (the white fur of a stoat originating from Armenia<sup>[3]</sup>), and has grey eyes. The gypsy man automatically assumes that his wife committed adultery, and kills her with a knife. Afterwards, he carries the infant onto the top of a mountain, where he abandons the child. In doing that he fulfills the moon's will.

### "Hijo de la Luna"



Single by Mecano

from the album *Entre el cielo y el suelo*

<b>B-side</b>	"Mujer contra mujer"
<b>Released</b>	1991
<b>Format</b>	CD single, CD maxi 7" single
<b>Genre</b>	Classic
<b>Length</b>	4:21
<b>Label</b>	Ariola
<b>Writer(s)</b>	José María Cano
<b>Producer</b>	José María Cano, Nacho Cano Ana Torroja

**Mecano singles chronology**

"Une femme avec "Hijo de la Luna" "Nature morte"  
une femme"

The child is taken up into the sky by the moon, and on nights when the moon is full, it is because the child is happy, and when the child cries, the moon will wane to make him a cradle.

The chorus throughout the song says that the moon wants to be a mother, yet cannot find a lover who will make her a woman, and questions her as to what she would do with a human child.

The song makes a critique to the mother too: Asking how much someone can love a child and be willing to sacrifice him to have a partner: "que quien su hijo inmola para no estar sola, poco le iba a querer".

The reaction of the father is in the sight of the listener to think of. His pride and impulsive nature make him kill the one who loves him dearly, and leads him to please his enemy.

The song can be read as a myth that explains the faces of the moon. At the end it says that the moon changes according to the child's mood. An example is becoming a cot when the child is asleep meaning when the moon is about to enter the new moon phase.

Track listings

7" single

- 1. "Hijo de la luna" – 4:21
- 2. "Mujer contra mujer" – 4:06

CD maxi

- 1. "Hijo de la luna" – 4:18
- 2. "Por la cara" – 3:06
- 3. "El cine" – 4:01

Charts and certifications

Peak positions

Chart (1989)	Peak position
German Singles Chart <sup>[4]</sup>	45
Chart (1990)	Peak position
Dutch Top 40 <sup>[5]</sup>	3
Chart (1991)	Peak position
French SNEP Singles Chart <sup>[6]</sup>	6

End of year charts

Chart (1989)	Position
German Singles Chart <sup>[4]</sup>	45
Chart (1990)	Position
Dutch Top 40 <sup>[5]</sup>	39

Certifications

Country	Date	Certification	Sales certified	Physical sales

France <sup>[7]</sup>	1991	Silver	125,000	195,000
-----------------------	------	--------	---------	---------

Loona version

"Hijo De La Luna" is a song initially by the spanish band Mecano but a cover version by Loona topped the German chart in 1999.

Track listings

CD single

- 1. "Hijo de la luna (sentimiento version)" – 4:08
- 2. "Another Christmas Without You" – 4:11

CD maxi

- 1. "Hijo de la luna (sentimiento version)" – 4:08
- 2. "Hijo de la luna (radio remix version) " – 3:52
- 3. "Another Christmas Without You" – 4:11
- 4. "Hijo de la luna (instrumental version)" – 4:15
- 5. "Hijo de la luna" (Flip Mjc acapella version) – 3:20

Charts

Chart (1998/99)	Peak position
German Singles Chart	1
Austrian Singles Chart	3
Swiss Singles Chart	2

Other cover versions

The song was written by José María Cano for Mecano. A number of cover versions exist:

- Eleni Dimou (1991), Greek singer, in her album "Mia zoi then ftanei" (*One lifetime is not enough*), as "Peftei to Feggari" (*The Moon is Falling*)
- Montserrat Caballé (1994)<sup>[8]</sup>
- Loona (1998) <sup>[9]</sup>
- Sarah Brightman (2000) <sup>[10]</sup>
- Ivana Jordan, a Serbian singer (2001)

"Hijo de la Luna"



Single by Loona

from the album *Lunita*

**B-side** Another Christmas Without You

**Released** 1998

**Format** CD single, CD maxi

**Genre** Classic

**Length** 4:08

**Label** Urban Records

**Writer(s)** José Maria Cano

**Producer** José Maria Cano, Nacho Cano  
Ana Torroja

Loona singles chronology

"Bailando"      "'*Hijo de la Luna*'"      "Donde Vas"

- Valensia (2001) <sup>[11]</sup>
- Belle Pérez and Voice Male (2002) <sup>[12]</sup>
- Monserrat Bustamante (2003) <sup>[13]</sup>
- Mors Principium Est (in the Japanese version of Inhumanity [2003])
- Psy 4 de la Rime (2005)
- the Spanish Classical Heavy Metal Group Stravaganzza (2006) <sup>[14]</sup>
- Ana Torroja (Album: "Me Cuesta Tanto Olvidarte" 2006)
- Lyriel, a German Celtic Rock group, on the album "Autumntales" (2006)
- Vicky Leandros on her album Zeitlos (2010)
- Mario Frangoulis, on his "Sometimes I Dream" album.
- Haggard, a German symphonic metal band, on the album "Tales of Ithiria" (2008)
- Katra Solopuro, a Finnish gothic metal singer, on the album "Beast Within" (2008)
- Highland, a German dance/hip hop project, on the album "Dimmi Perché" (2008)
- Tuula Amberla, a Finnish singer, on the album "Kuun poika" (1992)
- Theatres des Vampires, an Italian gothic metal group, on the album "Moonlight Waltz" (2011)

## References

1. ^ SWR3.de - Loona (<http://www.swr3.de/musik/poplexikon/-/id=47414/vv=wilChartPos/gp1=151074/nid=47414/did=68926/v9ujzt/index.html>)
2. ^ Loona - Hijo de la luna - hitparade.ch (<http://www.hitparade.ch/showitem.asp?interpret=Loona&titel=Hijo+de+la+luna&cat=s>)
3. ^ ermine - Definitions from Dictionary.com (<http://dictionary.reference.com/browse/ermine>)
4. ^ *a b* German Singles Chart Charts-surfer.de (<http://www.charts-surfer.de/musiksearch.php>) (Retrieved April 10, 2009)
5. ^ *a b* "Single top 100 over 1990" (<http://www.top40.nl/pdf/Top%20100/top%20100%20-%201990.pdf>) (in Dutch) (pdf). Top40. <http://www.top40.nl/pdf/Top%20100/top%20100%20-%201990.pdf>. Retrieved 12 April 2010.
6. ^ ""Hijo de la luna", French Singles Chart" (<http://lescharts.com/showitem.asp?interpret=Mecano&titel=Hijo+de+la+luna&cat=s>) (in French). lescharts. <http://lescharts.com/showitem.asp?interpret=Mecano&titel=Hijo+de+la+luna&cat=s>. Retrieved 12 April 2010.
7. ^ French certifications See: "Les Ventres" => "Toutes les certifications depuis 1973" => "MECANO" Infodisc.fr ([http://www.infodisc.fr/S\\_Certif.php](http://www.infodisc.fr/S_Certif.php)) (Retrieved April 10, 2009)
8. ^ Montserrat Caballé - Official Website (<http://www.montserrat-caballe.de/diskographie.html>)
9. ^ official LOONA fancub - LOONA Discografie (<http://www.loona-fancub.com/Content-pa-showpage-pid-3.html>)
10. ^ YouTube - Hijo de la Luna (<http://www.youtube.com/watch?v=GZHsHV5Qd4M>)
11. ^ [1] (<http://www.clips.fm/valensia/release/luna-luna>)
12. ^ [http://www.youtube.com/watch?v=j1JYSHkPF\\_M](http://www.youtube.com/watch?v=j1JYSHkPF_M)
13. ^ [http://es.wikipedia.org/wiki/Monserrat\\_Bustamante](http://es.wikipedia.org/wiki/Monserrat_Bustamante)
14. ^ Official Stravaganzza web site - Discography - Sentimientos (<http://www.stravaganzza.com/discografia/single2.html>)

## External links

- spanish lyrics ([http://www.rogerwatersonline.com/Artists\\_m/Maria\\_Ines\\_lyrics/Hijo\\_De\\_La\\_Luna.html](http://www.rogerwatersonline.com/Artists_m/Maria_Ines_lyrics/Hijo_De_La_Luna.html)) Roger Waters website
- spanish lyrics ([http://www.belleperez.be/site/albumLyrics.asp?lang=nl&content\\_id=2006825162151](http://www.belleperez.be/site/albumLyrics.asp?lang=nl&content_id=2006825162151)) Belle Perez website

Retrieved from "[http://en.wikipedia.org/wiki/Hijo\\_de\\_la\\_Luna](http://en.wikipedia.org/wiki/Hijo_de_la_Luna)"

Categories: 1986 songs | 1989 singles | 1990 singles | 1991 singles | 1998 singles | Mecano songs | Number-one singles in Germany | Spanish-language songs

---

- This page was last modified on 11 December 2010 at 10:35.
- Text is available under the Creative Commons Attribution-ShareAlike License; additional terms may apply. See Terms of Use for details.

Wikipedia® is a registered trademark of the Wikimedia Foundation, Inc., a non-profit organization.